

**eldom** **vess**

**OB90**

**PL / RĘCZNY ODKURZACZ BEZPRZEWODOWY EN / WIRELESS VACUUM CLEANER**  
**DE / STAUBSAUGER RU / ПЫЛЕСОС ES / ASPIRADORA FR / ASPIRATEUR SANS FIL**  
**IT / ASPIRAPOLVERE SENZA**



**Eldom Sp. z o.o.** • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND  
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)





## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całą treścią niniejszej instrukcji.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

1. Urządzenie przeznaczone jest tylko do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym.
2. Nie używać na wolnym powietrzu.
3. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
4. Kabel zasilający należy trzymać z dala od rozgrzanych powierzchni.
5. Nie wolno zbierać odkurzaczem:
  - gorącego popiołu,
  - niedopałków papierosów i zapalek,
  - ostrych przedmiotów (np. odłamków szkła),
  - gipsu, cementu, pyłu kamiennego i mąki itp.,
  - gruzu,
  - wody i innych cieczy.
6. Nie wolno uruchamiać urządzenia w przypadku uszkodzenia filtra.
7. Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.
8. Nie blokować otworu wlotowego.
9. Nie wolno używać odkurzacza do odkurzania mokrej powierzchni dywanów np. po praniu szamponami piorącymi. Należy odczekać do pełnego wyschnięcia piany i wysuszenia odkurzonej powierzchni.
10. Nie odkurzać odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a w szczególności nie przybliżać końcówek ssących do oczu i uszu.
11. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
12. Urządzenie należy odłączyć od zasilania przed czyszczeniem albo wymianą części oraz na czas, kiedy nie jest ono używane.
13. Odkurzacz zawsze wyłączyć po zakończeniu eksploatacji czyszczeniem albo przed włożeniem do stacji ładującej.
14. Nie chwytać urządzenia mokrymi rękami.
15. Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
16. Odkurzacz należy chronić przed wilgocią.
17. Nigdy nie pozostawiać włączonego odkurzacza bez nadzoru.

18. To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Zachować szczególną ostrożność podczas używania urządzenia w pobliżu dzieci.
19. Nie korzystać z odkurzacza bez założonych filtrów oraz pojemnika na śmieci.
20. Używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami oraz zasilaczem.
21. Przed każdym czyszczeniem i opróżnianiem pojemnika odłączyć urządzenie od sieci.
22. Nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub gdy urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób.
23. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika. Informacja o sposobie serwisowania zawarta jest w karcie gwarancyjnej oraz na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
24. Podczas odkurzania niektórych rodzajów podłóg lub wykładzin podłogowych może dojść do wyładowania elektrostatycznego, które nie jest niebezpieczne dla użytkownika.
25. Firma ELDOM Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

**OSTRZEŻENIE: Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.**

**UWAGA:**

**Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.**

### • OPIS OGÓLNY

1. Uchwyt odkurzacza pionowego
2. Włącznik odkurzacza pionowego
3. Sterowanie mocą
4. Przycisk blokady ramienia
5. Przycisk blokady odkurzacza ręcznego
6. Odkurzac ręczny
7. Blokada pojemnika na kurz
8. Pojemnik na kurz
9. Filtr HEPA
10. Gniazdo na ssawki (23)
11. Korpus odkurzacza pionowego
12. Szczotka
13. Włącznik odkurzacza ręcznego
14. Lampka kontrolna
15. Gniazdo na szczotkę (12)
16. Przycisk blokady szczotki (12)
17. Przycisk blokady wałka szczotki (19)
18. Blokada wałka szczotki (19)
19. Wałek szczotki
20. Baza ładująca – część górna
21. Miejsce na ssawki (23)
22. Baza ładująca – część dolna
23. Ssawki do odkurzacza ręcznego
24. Zasilacz

### • DANE TECHNICZNE

- Moc znamionowa: 135W
- Napięcie zasilania: 100-240V~ 50/60Hz
- Napięcie operacyjne: 22,2V
- Napięcie ładowania: 26,0V
- Głośność: <80dB
- Czas pracy po pełnym naładowaniu:
  - z dużą mocą do 20 minut
  - z niską mocą do 30 minut
- Pojemność pojemnika na kurz: 0,5l
- Bateria: Li-ION 22,2V, 2200mAh

### • DANE TECHNICZNE ZASILACZA

- Model: CZH013260050EUWH
- Eldom Sp. z o.o.,  
ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice
- Napięcie wejściowe: 100-240V~
- Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego: 50/60Hz
- Napięcie wyjściowe: 26,0V DC
- Prąd wyjściowy: 0,5A
- Moc wyjściowa: 13W
- Średnia sprawność: >83,39%
- Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %):  
115V/84.33%; 230V/84.45%
- Zużycie energii w stanie bez obciążenia: <0,10W

### • PRZEZNACZENIE

Odkurzac akumulatowy **OB90** przeznaczony jest do odkurzania podłóg, ale także firanek, zasłon, mebli tapicerowanych itp. Dzięki uniwersalnej konstrukcji z łatwością poradzi sobie z usuwaniem kurzu zarówno w domu jak i np. w samochodzie.

**Używanie odkurzacza możliwe jest tylko po naładowaniu wewnętrznego akumulatora.**

### • MONTAŻ

- Rozpakować urządzenie i sprawdzić czy, któryś z elementów nie został uszkodzony.
- Zmontować bazę ładującą (20+22).
- Trzymając za uchwyt (1) podnieść ramię i zablokować. Aby złożyć ramię należy nacisnąć przycisk (4).
- W szczotce (12) przesunąć przycisk blokady (17), wyjąć blokadę (18) i włożyć wałek (19). Następnie włożyć blokadę (18).

**UWAGA. Nie wolno używać odkurzacza pionowego bez prawidłowo zamontowanego wałka (19) w szczotce (12).**

- W gnieździe (15) zamontować kompletną szczotkę (12). Aby zdemontować szczotkę (12) należy przycisnąć przycisk (16) i wysunąć szczotkę (12).
- Do pojemnika (8) włożyć filtr (9), a następnie całość zmontować w odkurzaczu ręcznym (6).

**UWAGA. Nie wolno korzystać z odkurzacza pionowego i ręcznego bez założonego filtra HEPA (9) oraz pojemnika (8).**

- W korpusie (11) umieścić zmontowany odkurzac ręczny (6). Aby odłączyć odkurzac ręczny (6) należy nacisnąć przycisk (5) i wysunąć go.
- Do gniazda w bazie ładującej (20) podłączyć końcówkę zasilacza (24). Zasilacz (24) podłączyć do sieci zgodnej z parametrami podanymi w instrukcji.
- Upewnić się czy zmontowany odkurzac pionowy jest wyłączony i umieścić go w bazie ładującej (20). Jeżeli do gniazda w bazie (20) będzie podłączony zasilacz, automatycznie rozpocznie się ładowanie sygnalizowane wskaźnikiem (14).

## • AKUMULATOR

- Używanie odkurzacza możliwe jest tylko po naładowaniu wewnętrznego akumulatora. Czas ładowania wynosi około 5 godzin.
- Ładowanie akumulatora sygnalizowane jest wskaźnikiem (13).
- W trakcie ładowania wskaźnik (13) miga, a po naładowaniu akumulatora świeci światłem ciągłym.
- Po rozpakowaniu i zmontowaniu urządzenia należy naładować akumulator.
- Odkurzacze należy ładować w temperaturze pokojowej.
- Aby przedłużyć żywotność akumulatora pierwsze 3 ładowania powinny się odbyć w nieprzerwanych cyklach, po całkowitym rozładowaniu akumulatora.
- W pełni naładowany odkurzacze będzie pracował z pełną mocą około 20 minut. Potem moc ssania gwałtownie spadnie i trzeba go ponownie naładować.
- Jeżeli odkurzacze nie jest używany przez dłuższy czas, należy naładować go przynajmniej raz na 6 miesięcy.

## • OBSŁUGA ODKURZACZA PIONOWEGO

- Upewnić się, że ramię (1) jest podniesione i zablokowane, że jest założona kompletna szczotka (12), a w korpusie (11) jest zamontowany prawidłowo złożony odkurzacze ręczny (6).
- Odkurzacze pionowy rozpoczyna pracę po naciśnięciu włącznika (2), siłę ssania można regulować przyciskiem (3).
- Odkurzaczem pionowym można odkurzać różnego typu wykładziny podłogowe lub dywany z krótkim włosiem.
- Szczotka (12) jest wyposażona w wałek obrotowy (19) zasilany osobno, co podnosi skuteczność odkurzania.
- Aby wyłączyć odkurzacze należy nacisnąć przycisk (2).
- Po zakończeniu pracy odkurzacze wyczyścić (**patrz CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**) i odstawić na bazę ładującą podłączoną do zasilania.

## • OBSŁUGA ODKURZACZA RĘCZNEGO

- Odkurzacze ręczny (6) wyjąć z korpusu (11) naciskając przycisk (5).
- Upewnić się czy w pojemniku (8) jest zamontowany filtr HEPA (9).
- Odkurzacze ręczny rozpoczyna pracę po naciśnięciu włącznika (13).

### **UWAGA. Nie można regulować siły ssania.**

- Odkurzacze ręczny można zastosować do odkurzania mebli itp.
- Do odkurzania trudno dostępnych miejsc można zastosować ssawki (23).
- Aby wyłączyć odkurzacze należy nacisnąć przycisk (13).
- Po zakończeniu pracy odkurzacze wyczyścić (**patrz CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**), włożyć do korpusu (11) i całość odstawić na bazę ładującą podłączoną do zasilania.

## • CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- **Przed wszelkimi czynnościami obsługowymi albo naprawczymi należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.**
- Prawidłową pracę urządzenia gwarantuje regularne czyszczenie (najlepiej po każdym użyciu) i wymiana filtra HEPA (15) oraz opróżnianie pojemnika (18).
- Obudowę, elementy wyposażenia i przewód zasilający należy czyścić miękką, lekko zwilżoną szmatką z odrobiną środka do mycia naczyń.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- Do mycia nie używać żadnych ostrych środków czyszczących spowodować uszkodzenie powierzchni obudowy.

### **Filtr HEPA**

- Należy regularnie sprawdzać stan filtra HEPA (9) i okresowo go wymieniać.
- Filtr HEPA (9) można myć w wodzie.

### **UWAGA.**

**Przed ponownym użyciem filtr HEPA (9) należy dokładnie wysuszyć. Do suszenia nie używać wysokiej temperatury, aby uniknąć odkształcenia materiału.**

**Filtr HEPA (9) jest elementem eksploatacyjnymi i ulega naturalnemu zużyciu, dlatego nie podlegają wymianie w ramach gwarancji.**

### **Opróżnienia pojemnika na kurza**

- Zaleca się opróżnienia pojemnika po każdym odkurzaniu. Regularne opróżnianie pojemnika zapewni prawidłową pracę odkurzacza oraz utrzymanie optymalnej siły ssącej.
- Upewnić się że urządzenie jest wyłączone.
- Wyjąć odkurzacz ręczny (14) z korpusu (5).
- Odłączyć pojemnik.
- Nad koszem wyjąć z pojemnika (8) filtr HEPA (9), a następnie oczyścić.
- Filtr HEPA (9) włożyć do pojemnika (8), a pojemnik zamontować w korpusie urządzenia (11).

### **Czyszczenie szczotki**

- **Należy regularnie sprawdzać stan szczotki (12), szczególnie wałka (19).**
- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przesunąć blokadę (16) i zdjąć szczotkę (12) z korpusu.
- W szczotce (12) przesunąć przycisk blokady (17), wyjąć blokadę (18) oraz wałek (19).
- Po wyczyszczeniu Do przecięcia splątanych włosów najlepiej użyć nożyczek.
- Szczotkę (12) należy czyścić miękką, lekko zwilżoną szmatką z odrobiną środka do mycia naczyń.

### **UWAGA. Szczotki (12) nie wolno zanurzać w wodzie.**

- Po zakończeniu czyszczenia wałek (19) umieścić w szczotce (12) i włożyć blokadę (18).

### **• LIKWIDACJA BATERII/AKUMULATORA**

- Przed likwidacją wyrobu albo jego oddaniem w określonym miejscu zbiorczym zapewnić trzeba, by wyjęta została z niego bateria/akumulator.
- Przed wyjęciem akumulatora trzeba uruchomić odkurzacz i zaczekać do jego wyładowania. Wyjęcie baterii/akumulatora zapewni autoryzowany punkt serwisowy.
- Baterie/akumulatory zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Z tego względu nie powinny być wyrzucane razem ze zwykłym odpadem domowym. Ich poprawną likwidację zapewni odpowiednie miejsce zbiorcze.

### **• OCHRONA ŚRODOWISKA**

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

### **• GWARANCJA**

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- szczegółowe warunki w załączniku.



## **SAFETY INSTRUCTIONS**

**Before first use, carefully read read the entire contents of this manual.**

**Retain all warnings and safety instructions for future reference.**

1. The appliance is intended for private household use only.
2. Do not use outdoors.
3. Connect the connection cable to an outlet with the parameters specified in the manual.
4. Keep the power cord away from heated surfaces.
5. Do not pick up with the Hoover:
  - hot ashes,
  - cigarette butts and matches,
  - sharp objects (e.g. glass fragments),
  - plaster, cement, stone dust and flour etc,
  - debris,
  - water and other liquids.
6. Do not operate the appliance if the filter is damaged.
7. Do not cover the ventilation openings.
8. Do not block the inlet opening.
9. Do not use the Hoover to vacuum wet carpet surfaces, e.g. after washing with laundry shampoos. Allow the foam to fully dry and the vacuumed surface to dry.
10. Do not vacuum people or animals with the Hoover and, in particular, do not bring the nozzle close to their eyes or ears.
11. Always unplug the appliance from the mains by pulling the plug, not the power cord.
12. Unplug the appliance before cleaning or replacing parts and for the time when it is not in use.
13. Always switch off the Hoover after cleaning or before placing it in the charging station.
14. Do not handle the appliance with wet hands.
15. Do not immerse the appliance in water.
16. Protect the Hoover from moisture.
17. Never leave the Hoover switched on unattended.

18. This appliance may be used by children of at least 8 years of age and by persons with reduced physical and mental capabilities and persons with inexperience
19. and knowledge of the equipment, if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning and maintenance of the equipment. Take special care when using the equipment near children.
20. Do not use the Hoover without the filters and waste container in place.
21. Use only with the originally supplied accessories and power adapter.
22. Unplug the appliance from the mains before each cleaning and emptying the bin.
23. Do not use if the power cord is damaged or if the unit has been damaged in any other way.
24. Repairs to the equipment may only be carried out by an authorised service centre. Any upgrade or use of non-original spare parts or components of the appliance is prohibited and compromises the safety of use. For information on how to service, please refer to the warranty card and [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
25. When vacuuming certain types of floors or floor coverings, electrostatic discharge may occur, which is not hazardous to the user.

**WARNING: Improper use of the appliance may cause injury.**

**CAUTION: The plastic bag can be a hazard - to avoid suffocation with the bag, keep it away from babies and small children.**

### • GENERAL DESCRIPTION

1. Upright-vacuum-cleaner handle
2. Upright-vacuum-cleaner ON/OFF
3. Power control
4. Arm lock button
5. Hand vac lock button
6. Hand Hoover
7. Dust container lock
8. Dust container
9. HEPA filter
10. Socket for nozzles (23)
11. Upright-vacuum-cleaner body
12. Brush
13. Hand vac switch
14. Indicator light
15. Brush holder (12)
16. Brush lock button (12)
17. Brush roller lock button (19)
18. Brush roller lock (19)
19. Brush shaft
20. Charging base - upper part
21. Suction cup holder (23)
22. Charging base - lower part
23. Suction cups for handheld Hoover
24. Power supply

### • TECHNICAL DATA

- Rated power: 135W
- Supply voltage: 100-240V~ 50/60Hz
- Operating voltage: 22.2V
- Charging voltage: 26.0V
- Volume: <80dB
- Operating times after full charge
  - at high speed for up to 20 minutes,
  - at low speed for up to 30 minutes.
- Dust-container capacity: 0.5l
- Battery: Li-ION 22.2V, 2200mAh

### • SPECIFICATIONS POWER SUPPLY

- Model: CZH013260050EUWH
- Eldom Sp. z o.o.,  
ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice
- Input voltage: 100-240V~
- Input AC frequency: 50/60Hz
- Output voltage: 26,0V DC
- Output current: 0,5A
- Output power: 13W
- Average active efficiency: >83,39%
- Efficiency at low load (10 %):  
115V/84.33%; 230V/84.45%
- No-load power consumption: <0,10W

### • INTENDED USE

**OB90** cordless vacuum cleaner is intended for vacuuming floors, but also curtains, upholstered furniture, etc. Thanks to its universal design, it can easily remove dust both at home and in the car.

**Use of the Hoover is only possible after charging the internal battery.**

### • ASSEMBLY

- Unpack the appliance and check that no components are damaged.
- Assemble the charging base (20+22).
- Hold the handle (1) to lift the arm and lock it. To fold the arm, press the button (4).
- On the brush (12), push the lock button (17), remove the lock (18) and insert the shaft (19). Then insert the locking device (18).

**NOTE. Do not use the upright Hoover without the roller (19) in the brush (12) correctly installed.**

- Install the complete brush (12) in the socket (15). To remove the brush (12), press the button (16) and pull out the brush (12).
- Insert the filter (9) into the container (8) and then assemble the whole into the handheld Hoover (6).

**NOTE. Do not use the upright and handheld Hoover without the HEPA filter (9) and container (8) in place.**

- Place the assembled hand Hoover (6) in the body (11). To disconnect the handheld Hoover (6), press the button (5) and pull it out.
- Connect the power supply end (24) to the socket on the charging base (20). Connect the power supply (24) to the mains in accordance with the parameters specified in the instructions.
- Ensure that the assembled upright Hoover is switched off and place it in the charging base (20). If the power supply unit is connected to the socket on the base (20), charging will automatically start as indicated by the indicator (14).

- **BATTERY**

- Use of the Hoover is only possible when the internal battery is charged. The charging time is approximately 5 hours.
- Charging of the battery is indicated by the indicator (13).
- During charging, the indicator (13) flashes and when the battery is charged, it lights up continuously.
- Charge the battery after unpacking and assembling the appliance.
- The Hoover should be charged at room temperature.
- In order to extend the life of the battery, the first 3 charges should take place in uninterrupted cycles, after the battery has been fully discharged.
- A fully charged Hoover will operate at full power for approximately 20 minutes. After this, the suction power will drop rapidly and it needs to be recharged.
- If the Hoover is not used for a long time, it should be recharged at least once every 6 months.

- **OPERATING THE UPRIGHT VACUUM CLEANER**

- Ensure that the arm (1) is raised and locked, that a complete brush (12) is fitted, and that a correctly folded hand Hoover (6) is fitted in the body (11).
- The upright Hoover starts when the switch (2) is pressed, the suction power can be adjusted with the button (3).
- The upright Hoover can be used to vacuum various types of floor coverings or short-pile carpets.
- The brush (12) is equipped with a rotating roller (19) powered separately, which increases the vacuuming efficiency.
- To switch off the Hoover, press the button (2).
- After use, clean the Hoover (**see CLEANING AND MAINTENANCE**) and set it aside on the charging base connected to the power supply.

- **HAND VACUUM CLEANER USAGE**

- Remove the hand Hoover (6) from the body (11) by pressing the button (5).
- Make sure the HEPA filter (9) is installed in the container (8).
- The handheld Hoover starts working when the switch (13) is pressed.

**NOTE: The suction power cannot be adjusted.**

- The handheld Hoover can be used for vacuuming furniture, etc.
- Suction cups (23) can be used for vacuuming hard to reach areas.
- To switch off the Hoover, press the button (13).
- After use, clean the Hoover (**see CLEANING AND MAINTENANCE**), put it in the body (11) and place the whole unit on the charging base connected to the power supply.

- **CLEANING AND MAINTENANCE**

- **Before carrying out any maintenance or repair work, switch off the appliance and disconnect it from the power supply.**
- Correct operation of the appliance is guaranteed by regular cleaning (preferably after each use) and replacement of the HEPA filter (15) and emptying of the container (18).
- Clean the housing, accessories and power cord with a soft, slightly damp cloth with a little dishwashing detergent.
- Do not immerse the appliance in water.
- Do not use any harsh cleaning agents for cleaning cause damage to the surface of the housing.

**HEPA filter**

- Check the condition of the HEPA filter (9) regularly and replace it periodically.
- The HEPA filter (9) can be washed in water.

**NOTE**

**Dry the HEPA filter (9) thoroughly before reuse. Do not use high temperatures for drying to avoid deformation of the material.**

**The HEPA filter (9) is a consumable item and is subject to natural wear and tear, therefore is not replaceable under warranty.**

### **Emptying the dust container (8)**

- Emptying the dust container
- It is advisable to empty the dust container after each vacuuming operation. Regular emptying of the container ensures that the Hoover is working properly and that the optimum suction power is maintained.
- Make sure the appliance is switched off.
- Remove the hand Hoover (14) from the body (5).
- Disconnect the container.
- Remove the HEPA filter (9) from the container (8) above the bin and clean.
- Insert the HEPA filter (9) into the container (8) and fit the container into the appliance body (11).

### **Cleaning the brush**

- **Regularly check the condition of the brush (12), especially the roller (19).**
- Make sure the appliance is switched off.
- Slide the lock (16) and remove the brush (12) from the body.
- Push the lock button (17) on the brush (12), remove the lock (18) and the roller (19).
- After cleaning it is best to use scissors to cut through tangled hair.
- Clean the brush (12) with a soft, slightly dampened cloth with a little dishwashing detergent.

#### **NOTE. The brush (12) must not be immersed in water.**

- After cleaning, place the roller (19) in the brush (12) and insert the locking device (18).

### • **DISPOSAL OF BATTERIES**

- Before disposing of the product or returning it to the specified collection point, ensure that the battery is removed from the product.
- Before removing the battery, run the Hoover and wait until the battery is discharged. Removal of the battery will be ensured by an authorised service centre.
- Batteries contain substances which are harmful to the environment. They should therefore not be disposed of with the normal household waste. Their correct disposal will be ensured by a suitable collection site.

### • **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

- the appliance is made of materials which can be recovered or recycled,
- the appliance should.

### • **WARRANTY**

- the appliance is intended for personal use at a household,
- it is not intended for professional purposes,
- in case of misuse, the warranty is rendered null and void.

## **SICHERHEITSANWEISUNGEN**

**Vor der ersten Verwendung machen Sie sich bitte mit dem Inhalt dieser Anleitung vertraut.**

**Bewahren Sie diese Betriebsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.**

1. Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
2. Verwenden Sie es nicht im Freien.
3. Schließen Sie das Anschlusskabel an eine Steckdose mit den in der Anleitung angegebenen Parametern an.
4. Halten Sie das Netzkabel von erhitzten Oberflächen fern.
5. Nicht mit dem Staubsauger aufsaugen:
  - heiße Asche,
  - Zigarettenstummel und Streichhölzer,
  - Scharfe Gegenstände (z. B. Glassplitter),
  - Gips, Zement, Steinstaub und Mehl usw,
  - Verunreinigungen,
  - Wasser und andere Flüssigkeiten.
6. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn der Filter beschädigt ist.
7. Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab.
8. Blockieren Sie nicht die Ansaugöffnung.
9. Verwenden Sie den Staubsauger nicht zum Saugen von nassen Teppichoberflächen, z. B. nach dem Waschen mit Waschshampoos. Lassen Sie den Schaum vollständig trocknen und die gesaugte Fläche trocknen.
10. Saugen Sie keine Menschen oder Tiere mit dem Staubsauger und bringen Sie insbesondere die Düse nicht in die Nähe von Augen oder Ohren.
11. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts immer am Stecker, nicht am Netzkabel.
12. Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder Teile auswechseln und wenn es nicht benutzt wird.
13. Schalten Sie den Staubsauger nach dem Reinigen oder vor dem Einsetzen in die Ladestation immer aus.
14. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
15. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.
16. Schützen Sie den Staubsauger vor Feuchtigkeit.

17. Lassen Sie den Staubsauger niemals unbeaufsichtigt eingeschaltet.
18. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung und Vertrautheit mit dem Gerät verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern benutzen.
19. Verwenden Sie den Staubsauger nicht ohne die Filter und den Abfallbehälter.
20. Verwenden Sie den Staubsauger nur mit dem mitgelieferten Zubehör und dem Netzadapter.
21. Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Entleerung des Behälters vom Netz.
22. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn das Gerät auf andere Weise beschädigt wurde.
23. Reparaturen am Gerät dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Jegliche Nachrüstung oder Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen oder Komponenten des Geräts ist verboten und beeinträchtigt die Sicherheit des Gebrauchs. Informationen zur Wartung finden Sie in der Garantiekarte und unter [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
24. Beim Saugen bestimmter Arten von Böden oder Bodenbelägen kann es zu einer elektrostatischen Entladung kommen, die für den Benutzer nicht gefährlich ist.
25. ELDOM Sp. z o. o. haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.

**WARNUNG: Die unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu Verletzungen führen.**

**VORSICHT! Plastiktüten können gefährlich sein! Erstickungsgefahr! Bewahren Sie die Tüte sicher vor Kindern auf!**

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## STAUBSAUGER OB90

### • ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Aufrechter Staubsaugergriff
2. Schalter für Standstaubsauger
3. Geschwindigkeitsauswahltaste
4. Armverriegelungsknopf
5. Sperrtaste für Handstaubsauger
6. Handstaubsauger
7. Staubbehälterverriegelung
8. Staubbehälter
9. HEPA-Filter
10. Saugnapfsockel (23)
11. Das Gehäuse des Handstaubsaugers
12. Bürste
13. Schalter für Handstaubsauger
14. Kontrollleuchte
15. Bürstensockel (12)
16. Bürstensperrenknopf (12)
17. Bürstenwalzen-Sperrenknopf (19)
18. Bürstenwalzensperre (19)
19. Bürstenwalze
20. Ladestation – oberer Teil
21. Platz für Saugnäpfe (23)
22. Ladestation – unterer Teil
23. Düsen für einen Handstaubsauger
24. Ladegerät

### • TECHNISCHE DATEN

- Nennleistung: 135W
- Versorgungsspannung: 100-240V~ 50/60Hz
- Betriebsspannung: 22,2V
- Ladespannung: 26,0V
- Lautstärke: <80dB
- Betriebszeit nach voller Aufladung:
  - bei hoher Geschwindigkeit für bis zu 20 Min.
  - bei niedriger Geschwindigkeit für bis zu 30 Min.
- Staubbehälter-Volumen: 0,5l
- Akku: Li-ION 22,2V, 2200mAh

### • TECHNISCHE ANGABEN NETZGERÄT

- Model: CZH013260050EUWH
- Eldom Sp. z o.o.,  
ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice
- Eingangsspannung: 100-240V
- AC-Eingangsfrequenz: 50/60Hz
- Ausgangsspannung: 26,0V DC
- Ausgangsstrom: 0,5A
- Leistungsaufnahme: 13W
- Durchschnittlicher Wirkungsgrad: >83,39%
- Effizienz bei geringer Last (10 %):  
115V/84.33%; 230V/84.45%
- Energieverbrauch im Leerlauf: <0,10W

### • BESTIMMUNG

Der Staubsauger **OB90** ist zum Staubsaugen von Böden, aber auch Vorhängen, Gardinen, Polstermöbeln usw. gedacht. Dank seines universellen Designs kann er sowohl zu Hause als auch beispielsweise im Auto problemlos Staub entfernen.

**Der Staubsauger kann erst nach Aufladen des internen Akkus verwendet werden.**

### • MONTAGE

- Packen Sie das Gerät aus und prüfen Sie, ob Teile beschädigt sind.
- Montieren Sie die Ladestation (20+22).
- Halten Sie den Griff (1), heben Sie den Arm an und verriegeln Sie ihn. Um den Arm einzuklappen, drücken Sie die Taste (4).
- Schieben Sie den Verriegelungsknopf (17) in die Bürste (12), entfernen Sie die Verriegelung (18) und setzen Sie die Walze (19) ein. Anschließend das Schloss (18) einsetzen.

**ACHTUNG. Benutzen Sie den Handstaubsauger nicht, ohne dass die Walze (19) ordnungsgemäß in der Bürste (12) installiert ist.**

- Montieren Sie die komplette Bürste (12) in die Fassung (15). Um die Bürste (12) zu demontieren, drücken Sie den Knopf (16) und ziehen Sie die Bürste (12) heraus.
- Legen Sie den Filter (9) in den Behälter (8) und montieren Sie das Ganze anschließend im Handstaubsauger (6).

**ACHTUNG. Benutzen Sie den Handstaubsauger nicht ohne eingesetzten HEPA-Filter (9) und Behälter (8).**

- Place the assembled hand Hoover (6) in the body (11). To disconnect the handheld Hoover (6), press the button (5) and pull it out.
- Setzen Sie den zusammengebauten Handstaubsauger (6) in das Gehäuse (11) ein. Um den Handstaubsauger (6) zu trennen, drücken Sie den Knopf (5) und ziehen Sie ihn heraus.
- Verbinden Sie das Ende des Netzteils (24) mit der Buchse in der Ladestation (20). Schließen Sie das Netzteil (24) gemäß den im Handbuch angegebenen Parametern an das Netzwerk an.



- Stellen Sie sicher, dass der zusammengebaute Handstaubsauger ausgeschaltet ist und stellen Sie ihn in die Ladestation (20). Wenn das Netzteil an die Basisbuchse (20) angeschlossen ist, startet der Ladevorgang automatisch, was durch die Anzeige (14) angezeigt wird.

- **AKKU**

- Der Staubsauger kann erst nach Aufladen des internen Akkus verwendet werden. Die Ladezeit beträgt ca. 5 Stunden.
- Der Ladevorgang des Akkus wird durch die Anzeige (13) angezeigt.
- Während des Ladevorgangs blinkt die Anzeige (13), bei geladenem Akku leuchtet sie dauerhaft.
- Laden Sie nach dem Auspacken und Zusammenbauen des Geräts den Akku auf.
- Der Staubsauger sollte bei Raumtemperatur aufgeladen werden.
- Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, sollten die ersten 3 Ladevorgänge in ununterbrochenen Zyklen erfolgen, nachdem der Akku vollständig entladen ist.
- Ein voll aufgeladener Staubsauger läuft etwa 20 Minuten lang mit voller Leistung. Dann lässt die Saugleistung drastisch nach und Sie müssen den Akku wieder aufladen.
- Wird der Staubsauger längere Zeit nicht benutzt, sollte er mindestens alle 6 Monate aufgeladen werden.

- **BETRIEB DES VERTIKALSTAUBSAUGERS**

- Stellen Sie sicher, dass der Arm (1) angehoben und verriegelt ist, dass die komplette Bürste (12) installiert ist,
- und ein ordnungsgemäß zusammengebauter Handstaubsauger (6) im Gehäuse (11) eingebaut ist.
- Der Vertikalstaubsauger beginnt nach Betätigung des Schalters (2) zu arbeiten, die Saugkraft kann durch Drücken der Taste (3) eingestellt werden.
- Mit einem Handstaubsauger können Sie verschiedene Arten von Bodenbelägen oder kurzflorige Teppiche saugen.
- Die Bürste (12) ist mit einer rotierenden Welle (19) ausgestattet, die separat angetrieben wird, was die Effektivität des Staubsaugens erhöht.
- Um den Staubsauger auszuschalten, drücken Sie die Taste (2).
- Reinigen Sie den Staubsauger nach Abschluss der Arbeiten (**siehe REINIGUNG UND WARTUNG**) und stellen Sie ihn auf die an die Stromversorgung angeschlossene Ladestation.

- **BETRIEB DES HANDSTAUBSAUGERS**

- Entfernen Sie den Handstaubsauger (6) vom Gehäuse (11), indem Sie den Knopf (5) drücken.
- Stellen Sie sicher, dass der HEPA-Filter (9) im Behälter (8) installiert ist.
- Nach Betätigung des Schalters (13) beginnt der Handstaubsauger zu arbeiten.

**ACHTUNG. Die Saugleistung lässt sich nicht verstellen.**

- Mit einem Handstaubsauger können Sie Möbel usw. absaugen.
- Mit den Saugdüsen (23) können schwer zugängliche Stellen abgesaugt werden.
- Um den Staubsauger auszuschalten, drücken Sie die Taste (13).
- Reinigen Sie nach Abschluss der Arbeiten den Staubsauger (**siehe REINIGUNG UND WARTUNG**), setzen Sie ihn in das Gehäuse (11) ein und stellen Sie das Ganze auf die an die Stromversorgung angeschlossene Ladestation.

- **REINIGUNG UND WARTUNG**

- **Schalten Sie das Gerät vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten aus und trennen Sie es vom Stromnetz.**
- Durch regelmäßige Reinigung (vorzugsweise nach jedem Gebrauch) und Austausch des HEPA-Filters (15) sowie Entleeren des Behälters (18) wird die ordnungsgemäße Funktion des Gerätes gewährleistet.
- Gehäuse, Zubehör und Netzkabel sollten mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und etwas Spülmittel gereinigt werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche beschädigen können.

**HEPA-Filter**

- Der Zustand des HEPA-Filters (9) sollte regelmäßig überprüft und regelmäßig ausgetauscht werden.
- Der HEPA-Filter (9) kann in Wasser gewaschen werden.

## **ACHTUNG.**

**Der HEPA-Filter (9) muss vor der Wiederverwendung gründlich getrocknet werden. Verwenden Sie zum Trocknen keine hohen Temperaturen, um eine Verformung des Materials zu vermeiden.**

**Der HEPA-Filter (9) ist ein Verbrauchselement und unterliegt einem natürlichen Verschleiß, weshalb er im Rahmen der Garantie nicht ausgetauscht werden muss.**

### **Entleeren des Staubbehälters (8)**

- Es wird empfohlen, den Behälter nach jedem Staubsaugen zu leeren. Regelmäßiges Entleeren des Behälters gewährleistet den ordnungsgemäßen Betrieb des Staubsaugers und die Aufrechterhaltung einer optimalen Saugleistung.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Nehmen Sie den Handstaubsauger (14) vom Gehäuse (5) ab.
- Trennen Sie den Behälter.
- Nehmen Sie über dem Korb den HEPA-Filter (9) aus dem Behälter (8) und reinigen Sie ihn anschließend.
- Legen Sie den HEPA-Filter (9) in den Behälter (8) und installieren Sie den Behälter im Gerätegehäuse (11).

### **Bürstenreinigung (12)**

- **Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Bürste (12), insbesondere der Walze (19).**
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Schieben Sie die Verriegelung (16) und entfernen Sie die Bürste (12) vom Gehäuse.
- Schieben Sie den Verriegelungsknopf (17) in die Bürste (12), entfernen Sie die Verriegelung (18) und die Walze (19).
- Nach der Reinigung verwenden Sie am besten eine Schere, um verfilzte Haare zu durchtrennen.
- Reinigen Sie die Bürste (12) mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und etwas Spülmittel.

**ACHTUNG. Die Bürste (12) darf nicht in Wasser getaucht werden.**

- Nach der Reinigung die Walze (19) in die Bürste (12) einsetzen und die Arretierung (18) einsetzen.

## • **ENTSORGUNG DER AKKU**

- Bevor Sie das Produkt entsorgen oder es an einer bestimmten Sammelstelle abgeben, stellen Sie sicher, dass der Akku entfernt ist.
- Bevor Sie den Akku entfernen, starten Sie den Staubsauger und warten Sie, bis er entladen ist. Der Ausbau des Akkus wird von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt.
- Batterien enthalten umweltschädliche Stoffe. Aus diesem Grund sollten sie nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung wird durch eine entsprechende Sammelstelle sichergestellt.

## • **UMWELTSCHUTZ**

- Das Gerät besteht aus wiederverwendbaren oder recycelbaren Materialien.
- Am Ende der Lebensdauer soll dieses Produkt an einem Recycling-Sammelpunkt für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden.

## • **GARANTIE**

- Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.
- Eine unsachgemäße Benutzung führt zum Erlöschen der Garantie.
- Die Garantiebedingungen sind dem Beiblatt zu entnehmen.

## **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

**Перед первым использованием внимательно прочитайте все содержание данного руководства.**

**Сохраните все предупреждения и инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.**

1. Прибор предназначен только для частного использования в домашних условиях.
2. Не используйте прибор вне помещений.
3. Подключите соединительный кабель к розетке с параметрами, указанными в руководстве.
4. Держите шнур питания вдали от нагретых поверхностей.
5. Не собирайте пылесосом:
  - горячий пепел,
  - окурки и спички,
  - острые предметы (например, осколки стекла),
  - штукатурку, цемент, каменную пыль, муку и т.п.
  - мусор,
  - вода и другие жидкости.
6. Не эксплуатируйте прибор, если фильтр поврежден.
7. Не закрывайте вентиляционные отверстия.
8. Не перекрывайте впускное отверстие.
9. Не используйте пылесос для уборки влажных ковровых покрытий, например, после стирки с использованием шампуней для белья. Дайте пене полностью высохнуть, а пропылесосенной поверхности - высохнуть.
10. Не пылесосьте людей и животных, в частности, не приближайте насадку к их глазам или ушам.
11. Всегда отключайте прибор от сети, потянув за вилку, а не за шнур питания.
12. Отключайте прибор от сети перед чисткой или заменой деталей, а также на время, когда он не используется.
13. Всегда выключайте пылесос после чистки или перед тем, как поместить его в зарядную станцию.
14. Не работайте с прибором мокрыми руками.
15. Не погружайте прибор в воду.
16. Защищайте пылесос от влаги.
17. Никогда не оставляйте включенный пылесос без присмотра.

18. Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте не менее 8 лет, а также люди с ограниченными физическими и умственными способностями, не имеющие опыта и знакомства с оборудованием, если за ними осуществляется надзор или проводится инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с ним риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны проводить чистку и техническое обслуживание оборудования. Соблюдайте особую осторожность при использовании оборудования вблизи детей.
19. Не используйте пылесос без установленных фильтров и контейнера для мусора.
20. Используйте только оригинальные принадлежности и сетевой адаптер.
21. Отключайте прибор от сети перед каждой уборкой и опорожнением контейнера для мусора.
22. Не используйте прибор, если поврежден шнур питания или если прибор был поврежден каким-либо другим образом.
23. Ремонт оборудования может производиться только в авторизованном сервисном центре. Любая модернизация или использование неоригинальных запасных частей или компонентов прибора запрещены и ставят под угрозу безопасность использования. Информация о порядке обслуживания приведена в гарантийном талоне и на сайте [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
24. При уборке пылесосом некоторых типов полов или напольных покрытий может возникнуть электростатический разряд, который не представляет опасности для пользователя.
25. Компания ELDOM Sp. z o. o. не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием прибора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильное использование устройства может привести к травмам.**

**ВНИМАНИЕ! Полиэтиленовый пакет может быть опасным – чтобы избежать удушья мешком, необходимо хранить его в недосягаемом для младенцев и маленьких детей месте.**

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЫЛЕСОС ОБ90

RU

## • ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Вертикальная ручка пылесоса
2. Вертикальный переключатель пылесоса
3. Кнопка выбора скорости
4. Кнопка блокировки руки
5. Кнопка блокировки ручного пылесоса
6. Ручной пылесос
7. Замок для пылесборника
8. Контейнер для пыли
9. HEPA-фильтр
10. Розетка на присоске (23)
11. Корпус вертикального пылесоса
12. Щетка
13. Переключатель ручного пылесоса
14. Контрольная лампа
15. Щеточная головка (12)
16. Кнопка блокировки щетки (12)
17. Кнопка блокировки валика щетки (19)
18. Замок щеточного ролика (19)
19. Кисть валик
20. Зарядная база – верхняя часть
21. Место для присосок (23)
22. Зарядная база – нижняя часть
23. Насадки для ручного пылесоса
24. Зарядное устройство

## • НАЗНАЧЕНИЕ

Аккумуляторный пылесос **ОБ90** предназначен для уборки полов, а также штор, штор, мягкой мебели и т. д. Благодаря универсальной конструкции он легко удаляет пыль как дома, так и, например, в автомобиле.

**Пылесосом можно пользоваться только после зарядки внутреннего аккумулятора.**

## • СБОРКА

- Распакуйте устройство и проверьте, не поврежден ли какой-либо из элементов.
- Соберите зарядную базу (20+22).
- Удерживая ручку (1), поднимите рычаг и зафиксируйте его. Чтобы сложить кронштейн, нажмите кнопку (4).
- В щетке (12) вставьте кнопку блокировки (17), снимите фиксатор (18) и вставьте валик (19). Затем вставьте замок (18).

**ВНИМАНИЕ. Не используйте вертикальный пылесос без правильно установленного валика (19) в щетке (12).**

- Установите всю щетку (12) в гнездо (15). Чтобы демонтировать щетку (12), нажмите кнопку (16) и вытащите щетку (12).
- Поместите фильтр (9) в контейнер (8), а затем соберите все это в ручной пылесос (6).

**ВНИМАНИЕ. Не используйте вертикальный или ручной пылесос без установленного HEPA-фильтра (9) и контейнера (8).**

- Поместите собранный ручной пылесос (6) в корпус (11). Чтобы отсоединить ручной пылесос (6), нажмите кнопку (5) и вытащите его.
- Подключите конец источника питания (24) к разъему зарядной базы (20). Подключите источник питания (24) к сети в соответствии с параметрами, указанными в инструкции.

## • ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- Номинальная мощность: 135Вт
- Напряжение питания: 100-240В~ 50/60Гц
- Рабочее напряжение: 22,2В
- Напряжение зарядки: 26В
- Уровень шума: <80дБ
- Время работы после полной зарядки:
  - на высокой скорости до 20 минут,
  - на низкой скорости до 30 минут.
- Емкость пылесборника: 0,5л
- Аккумулятор: Li-ION 22,2V, 2200мАх

## • ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ

- Модель: CZH013260050EUWH
- Eldom Sp. z o.o.,  
ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice
- Напряжение на входе: 100-240V
- Входная частота переменного тока: 50/60 Гц
- Напряжение на выходе: 26,0 В
- Выходной ток: 0,5 А
- Мощность: 13Вт
- Средний КПД: >84%
- КПД при низкой нагрузке (10%):  
115V/84.33%; 230V/84.45%
- Потребление энергии в режиме безнагрузки:  
<0,10Вт

- Убедитесь, что собранный вертикальный пылесос выключен, и поместите его на зарядную базу (20). Если источник питания подключен к базовой розетке (20), зарядка начнется автоматически, о чем свидетельствует индикатор (14).

#### ● АККУМУЛЯТОР

- Пылесосом можно пользоваться только после зарядки внутреннего аккумулятора. Время зарядки составляет около 5 часов.
- Заряд аккумулятора обозначается индикатором (13).
- Во время зарядки индикатор (13) мигает, а когда аккумулятор заряжен, горит постоянно.
- После распаковки и сборки устройства зарядите аккумулятор.
- Пылесос следует заряжать при комнатной температуре.
- Для продления срока службы батареи первые 3 заряда следует производить непрерывными циклами после полной разрядки батареи.
- Полностью заряженный пылесос будет работать на полной мощности около 20 минут. Тогда мощность всасывания резко упадет и вам потребуется его подзарядить.
- Если пылесос не используется в течение длительного времени, его следует заряжать не реже одного раза в 6 месяцев.

#### ● ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕРТИКАЛЬНОГО ПЫЛЕСОСА

- Убедитесь, что рычаг (1) поднят и зафиксирован, что вся щетка (12) установлена,
- а правильно собранный ручной пылесос (6) устанавливается в корпус (11).
- Вертикальный пылесос начинает работать после нажатия переключателя (2), силу всасывания можно регулировать нажатием кнопки (3).
- Вертикальный пылесос можно использовать для уборки различных типов напольных покрытий или ковров с коротким ворсом.
- Щетка (12) оснащена вращающимся валом (19) с отдельным приводом, что повышает эффективность уборки.
- Чтобы выключить пылесос, нажмите кнопку (2).
- После окончания работы очистите пылесос (**см. ОЧИСТКА И УХОД**) и поместите его на зарядную базу, подключенную к источнику питания.

#### ● ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУЧНОГО ПЫЛЕСОСА

- Снимите ручной пылесос (6) с корпуса (11), нажав кнопку (5).
- Убедитесь, что НЕРА-фильтр (9) установлен в контейнере (8).
- Ручной пылесос начинает работать после нажатия переключателя (13).

##### **ВНИМАНИЕ. Мощность всасывания регулировать нельзя.**

- Ручной пылесос можно использовать для уборки мебели и т. д.
- Всасывающие насадки (23) можно использовать для уборки труднодоступных мест.
- Чтобы выключить пылесос, нажмите кнопку (13).
- После окончания работы очистите пылесос (**см. ОЧИСТКА И УХОД**), поместите его в корпус (11) и поместите все это на зарядную базу, подключенную к источнику питания.

#### ● ЧИСТКА И УХОД

- **Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту выключите устройство и отсоедините его от источника питания.**
- Правильная работа устройства гарантируется регулярной чисткой (желательно после каждого использования), заменой НЕРА-фильтра (15) и опорожнением контейнера (18).
- Корпус, аксессуары и шнур питания следует очищать мягкой, слегка влажной тканью с небольшим количеством средства для мытья посуды.
- Не погружайте устройство в воду.
- Не используйте для очистки агрессивные чистящие средства, так как это может повредить поверхность корпуса.

##### **НЕРА-фильтр**

- Состояние НЕРА-фильтра (9) следует регулярно проверять и периодически заменять.
- НЕРА-фильтр (9) можно мыть в воде.

##### **ВНИМАНИЕ.**

**Перед повторным использованием НЕРА-фильтр (9) необходимо тщательно высушить. Не используйте для сушки высокую температуру, чтобы избежать деформации материала.**

**HEPA-фильтр (9) является расходным элементом и подвержен естественному износу, поэтому замене по гарантии не подлежит.**

#### **Опорожнение пылесборника (8)**

- Рекомендуется опорожнять контейнер после каждой уборки пылесосом. Регулярное опорожнение контейнера обеспечивает правильную работу пылесоса и поддержание оптимальной мощности всасывания.
- Убедитесь, что устройство выключено.
- Снимите ручной пылесос (14) с корпуса (5).
- Отсоедините контейнер.
- Над корзиной извлеките HEPA-фильтр (9) из контейнера (8), а затем очистите его.
- Поместите HEPA-фильтр (9) в контейнер (8) и установите контейнер в корпус устройства (11).

#### **Очистка щетки**

- **Регулярно проверяйте состояние щетки (12), особенно валика (19).**
- Убедитесь, что устройство выключено.
- Сдвиньте фиксатор (16) и снимите щетку (12) с корпуса.
- В щетке (12) вставьте кнопку блокировки (17), снимите фиксатор (18) и валик (19).
- После чистки лучше всего воспользоваться ножницами, чтобы подстричь спутанные волосы.
- Очистите щетку (12) мягкой, слегка влажной тканью, смоченной небольшим количеством средства для мытья посуды.
- **ВНИМАНИЕ.** Кисть (12) нельзя погружать в воду.
- После очистки поместите валик (19) в щетку (12) и вставьте фиксатор (18).

#### **• УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕИ**

- Прежде чем утилизировать изделие или передать его в специальный пункт сбора, убедитесь, что аккумулятор снят.
- Прежде чем извлекать аккумулятор, запустите пылесос и подождите, пока он разрядится. Снятие аккумулятора будет производиться авторизованным сервисным центром.
- Батарейки содержат вещества, вредные для окружающей среды. По этой причине их не следует выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Их правильная утилизация будет обеспечена соответствующим местом сбора.

#### **• ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

- Устройство изготовлено из материалов, которые могут быть повторно использованы или переработаны.
- После окончания срока службы, устройство следует передать в соответствующий пункт сбора отходов
- электрического и электронного оборудования.

#### **• ГАРАНТИЯ**

- устройство предназначено для частного использования, в домашнем хозяйстве,
- устройство не может использоваться в коммерческих или профессиональных целях,
- случае неправильного обращения с устройством, гарантия на устройство аннулируется.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

**Lea atentamente todo el contenido de este manual antes del primer uso.**

**Conserve todas las advertencias e instrucciones de seguridad para futuras consultas.**

1. El aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico.
2. No lo utilice al aire libre.
3. Conecte el cable de conexión a una toma de corriente con los parámetros especificados en el manual.
4. Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes.
5. No recoja con la aspiradora:
  - cenizas calientes,
  - colillas de cigarrillos y cerillas,
  - objetos afilados (por ejemplo, fragmentos de vidrio),
  - yeso, cemento, polvo de piedra y harina, etc,
  - residuos,
  - agua y otros líquidos.
6. No utilice el aparato si el filtro está dañado.
7. No tape las aberturas de ventilación.
8. No bloquee la abertura de entrada.
9. No utilice la aspiradora para aspirar moquetas mojadas, por ejemplo, después de lavarlas con champú para ropa. Deje que la espuma se seque completamente y que se seque la superficie aspirada.
10. No aspire personas o animales con la aspiradora y, en particular, no acerque la boquilla a sus ojos u oídos.
11. Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica tirando del enchufe, no del cable de alimentación.
12. Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o sustituir piezas y durante el tiempo que no lo utilice.
13. Apague siempre la aspiradora después de limpiarla o antes de colocarla en la estación de carga.
14. No manipule el aparato con las manos mojadas.
15. No sumerja el aparato en agua.
16. Proteja la aspiradora de la humedad.
17. No deje nunca la aspiradora encendida sin vigilancia.



18. Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y con falta de experiencia y familiaridad con el equipo, si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura para que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no supervisados no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento del equipo. Tenga especial cuidado cuando utilice el equipo cerca de niños.
19. No utilice la aspiradora sin los filtros y el recipiente de residuos colocados.
20. Utilícelo sólo con los accesorios y el adaptador de corriente suministrados originalmente.
21. Desenchufe el aparato de la red eléctrica antes de cada limpieza y vaciado del cubo.
22. No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado o si el aparato ha sufrido cualquier otro daño.
23. Las reparaciones del aparato sólo pueden ser realizadas por un centro de servicio autorizado. Cualquier mejora o utilización de piezas de repuesto o componentes no originales del aparato está prohibida y compromete la seguridad de uso. Para obtener información sobre el mantenimiento, consulte la tarjeta de garantía y [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
24. Al aspirar determinados tipos de suelos o revestimientos de suelos, pueden producirse descargas electrostáticas, que no son peligrosas para el usuario.
25. ELDOM Sp. z o. o. no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado del aparato.

**ADVERTENCIA: El uso inadecuado del aparato puede causar lesiones personales.**

**NOTA: La bolsa de plástico puede suponer un peligro: para evitar el riesgo de asfixia, la bolsa debe guardarse fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.**

# INSTRUCCIONES DE USO

## ASPIRADORA OB90

### • DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Mango vertical para aspiradora
2. Interruptor de aspiradora vertical
3. Botón de selección de velocidad
4. Botón de bloqueo del brazo
5. Botón de bloqueo de aspiradora de mano
6. Aspiradora de mano
7. Cerradura del contenedor de polvo
8. Contenedor de polvo
9. Filtro HEPA
10. Toma de ventosa (23)
11. El cuerpo de la aspiradora vertical.
12. Cepillar
13. Interruptor de aspiradora de mano
14. Lámpara de control
15. Casquillo del cepillo (12)
16. Botón de bloqueo del cepillo (12)
17. Botón de bloqueo del rodillo del cepillo (19)
18. Bloqueo del rodillo del cepillo (19)
19. Rodillo de cepillo
20. Base de carga - parte superior
21. Lugar para ventosas (23)
22. Base de carga - parte inferior
23. Boquillas para aspiradora de mano.
24. Cargador

### • ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Potencia nominal: 135W
- Tensión de la alimentación: 100-240V~ 50/60Hz
- Tensión de funcionamiento: 22,2V
- Tensión de carga: 26V
- Volumen: <80dB
- Tiempo de trabajo después de la carga completa:
  - a alta velocidad durante 20 minutos,
  - a baja velocidad durante 30 minutos.
- Capacidad del contenedor de polvo 0,5l
- Batería: Li-ION 22,2V, 2200mAh

### • ESPECIFICACIONES ALIMENTADOR

- Model: CZH013260050EUWH
- Eldom Sp. z o.o.,  
ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice
  - Tensión de entrada: 100-240V
- Frecuencia de entrada de CA: 50/60Hz
- Tensión de salida: 26V DC
- Corriente de salida: 0,5A
- Potencia: 13W
- Eficiencia a baja carga (10 %): >83,39%
- Eficiencia promedio: 115V/84.33%; 230V/84.45%
- Consumo de energía en la condición sin carga: <0,10W

### • DESTINO

El aspirador de batería **OB90** está destinado a aspirar suelos, pero también cortinas, cortinas, muebles tapizados, etc. Gracias a su diseño universal, puede eliminar fácilmente el polvo tanto en casa como, por ejemplo, en un coche.

**La aspiradora sólo se puede utilizar después de cargar la batería interna.**

### • MONTAJE

- Desembale el dispositivo y compruebe si alguno de sus elementos ha sufrido daños.
- Montar la base de carga (20+22).
- Sosteniendo el mango (1), levante el brazo y bloquéelo. Para plegar el brazo, presione el botón (4).
- En el cepillo (12), deslice el botón de bloqueo (17), retire el bloqueo (18) e inserte el rodillo (19). Luego inserte la cerradura (18).

**ATENCIÓN. No utilice la aspiradora vertical sin el rodillo (19) correctamente instalado en el cepillo (12).**

- Instale el cepillo completo (12) en el casquillo (15). Para desmontar el cepillo (12), presione el botón (16) y extraiga el cepillo (12).
- Coloque el filtro (9) en el recipiente (8) y luego monte todo en la aspiradora de mano (6).
- **ATENCIÓN. No utilice la aspiradora vertical o de mano sin el filtro HEPA (9) y el contenedor (8) instalados.**
- Coloque el aspirador de mano ensamblado (6) en el cuerpo (11). Para desconectar el aspirador de mano (6), presione el botón (5) y extráigalo.
- Conecte el extremo de la fuente de alimentación (24) al enchufe de la base de carga (20). Conectar la fuente de alimentación (24) a la red de acuerdo con los parámetros indicados en el manual.
- Asegúrese de que la aspiradora vertical ensamblada esté apagada y colóquela en la base de carga (20). Si la fuente de alimentación está conectada a la toma de la base (20), la carga comenzará automáticamente, como lo indica el indicador (14).

- **BATERIA**

- La aspiradora sólo se puede utilizar después de cargar la batería interna. El tiempo de carga es de aproximadamente 5 horas.
- La carga de la batería se indica mediante el indicador (13).
- Durante la carga, el indicador (13) parpadea y cuando la batería está cargada, se ilumina continuamente.
- Después de desembalar y montar el dispositivo, cargue la batería.
- La aspiradora debe cargarse a temperatura ambiente.
- Para prolongar la vida útil de la batería, las primeras 3 cargas deben realizarse en ciclos ininterrumpidos, después de que la batería esté completamente descargada.
- Una aspiradora completamente cargada funcionará a máxima potencia durante unos 20 minutos. Entonces la potencia de succión disminuirá drásticamente y tendrás que recargarla.
- Si la aspiradora no se utiliza durante un período prolongado, se debe cargar al menos una vez cada 6 meses.

- **MANEJO DE LA ASPIRADORA VERTICAL**

- Asegúrese de que el brazo (1) esté levantado y bloqueado, que el cepillo completo (12) esté instalado, y en el cuerpo (11) se instala una aspiradora de mano (6) correctamente ensamblada.
- La aspiradora vertical comienza a funcionar después de presionar el interruptor (2), la fuerza de succión se puede ajustar presionando el botón (3).
- Con una aspiradora vertical se pueden aspirar distintos tipos de revestimientos de suelo o alfombras de pelo corto.
- El cepillo (12) está equipado con un eje giratorio (19) accionado por separado, lo que aumenta la eficacia de la aspiración.
- Para apagar la aspiradora, presione el botón (2).
- Una vez finalizado el trabajo, limpie el aspirador (**ver LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**) y colóquelo sobre la base de carga conectada a la fuente de alimentación.

- **MANEJO DE LA ASPIRADORA DE MANO**

- Retire el aspirador de mano (6) del cuerpo (11) pulsando el botón (5).
- Asegúrese de que el filtro HEPA (9) esté instalado en el recipiente (8).
- La aspiradora de mano comienza a funcionar después de presionar el interruptor (13).

- **ATENCIÓN. La potencia de succión no se puede ajustar.**

- Se puede utilizar una aspiradora de mano para aspirar muebles, etc.
- Las boquillas de succión (23) se pueden utilizar para aspirar lugares de difícil acceso.
- Para apagar la aspiradora, presione el botón (13).
- Una vez finalizado el trabajo, limpie el aspirador (**ver LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**), introdúzcalo en el cuerpo (11) y coloque todo sobre la base de carga conectada a la fuente de alimentación.

- **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- **Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.**
- El correcto funcionamiento del dispositivo está garantizado mediante la limpieza periódica (preferiblemente después de cada uso) y la sustitución del filtro HEPA (15) y el vaciado del recipiente (18).
- La carcasa, los accesorios y el cable de alimentación deben limpiarse con un paño suave ligeramente humedecido con un poco de detergente lavavajillas.
- No sumerja el dispositivo en agua.
- No utilice agentes de limpieza fuertes para la limpieza, ya que esto podría dañar la superficie de la carcasa.

**Filtro HEPA**

- El estado del filtro HEPA (9) debe comprobarse periódicamente y sustituirse periódicamente.
- El filtro HEPA (9) se puede lavar con agua.

**ATENCIÓN.**

**El filtro HEPA (9) debe secarse completamente antes de volver a utilizarlo. No utilice altas temperaturas para secar para evitar la deformación del material.**

**El filtro HEPA (9) es un elemento consumible y está sujeto a desgaste natural, por lo que no está sujeto a reemplazo bajo garantía.**

### **Vaciado del contenedor de polvo (8)**

- Se recomienda vaciar el recipiente después de cada aspirado. Vaciar periódicamente el recipiente garantiza el correcto funcionamiento del aspirador y el mantenimiento de una potencia de succión óptima.
- Asegúrese de que el dispositivo esté apagado.
- Retire el aspirador de mano (14) del cuerpo (5).
- Desconecte el contenedor.
- Encima de la canasta, retire el filtro HEPA (9) del recipiente (8) y luego límpielo.
- Coloque el filtro HEPA (9) en el contenedor (8) e instale el contenedor en el cuerpo del dispositivo (11).

### **Limpieza del cepillo**

- **Controlar periódicamente el estado del cepillo (12), especialmente del rodillo (19).**
  - Asegúrese de que el dispositivo esté apagado.
  - Deslizar el bloqueo (16) y retirar el cepillo (12) del cuerpo.
  - En el cepillo (12), deslice el botón de bloqueo (17), retire el bloqueo (18) y el rodillo (19).
  - Después de la limpieza Lo mejor es utilizar tijeras para cortar el pelo enredado.
  - Limpiar el cepillo (12) con un paño suave ligeramente humedecido con un poco de detergente lavavajillas.
  - **ATENCIÓN. El cepillo (12) no debe sumergirse en agua.**
  - Después de la limpieza, coloque el rodillo (19) en el cepillo (12) e inserte el seguro (18).
- **ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA**
    - Antes de desechar el producto o entregarlo a un punto de recogida específico, asegúrese de retirar la batería.
    - Antes de retirar la batería, encienda la aspiradora y espere hasta que se descargue. La extracción de la batería será realizada por un centro de servicio autorizado.
    - Las baterías contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Por este motivo, no deben desecharse con la basura doméstica normal. Su correcta eliminación estará asegurada por un lugar de recogida adecuado.
  - **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**
    - El dispositivo está hecho de los materiales que pueden ser reutilizados o reciclados.
    - Hay que entregarlos al punto apropiado, que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.
  - **GARANTÍA**
    - El aparato está destinado para un uso privado doméstico.
    - No se puede utilizar para fines profesionales.
    - La garantía se anula en caso de un uso incorrecto.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Lisez attentivement l'ensemble du contenu de ce manuel avant la première utilisation.**

**Conservez tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité pour pouvoir vous y référer ultérieurement.**

1. L'appareil est destiné à un usage domestique.
2. Ne pas l'utiliser à l'extérieur.
3. Branchez le câble de connexion à une prise dont les paramètres sont spécifiés dans le manuel.
4. Tenir le cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chauffées.
5. Ne pas ramasser avec l'aspirateur :
  - les cendres chaudes,
  - Mégots de cigarettes et allumettes,
  - des objets tranchants (par exemple des fragments de verre),
  - le plâtre, le ciment, la poussière de pierre et la farine, etc,
  - les débris,
  - de l'eau et d'autres liquides.
6. N'utilisez pas l'appareil si le filtre est endommagé.
7. Ne pas couvrir les ouvertures de ventilation.
8. Ne bloquez pas l'orifice d'entrée.
9. N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des tapis mouillés, par exemple après un lavage avec un shampoing. Laissez la mousse sécher complètement et la surface aspirée sécher.
10. N'aspirez pas les personnes ou les animaux avec l'aspirateur et, en particulier, n'approchez pas la buse de leurs yeux ou de leurs oreilles.
11. Débranchez toujours l'appareil en tirant sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
12. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou de remplacer des pièces et pendant la période où il n'est pas utilisé.
13. Éteignez toujours l'aspirateur après l'avoir nettoyé ou avant de le placer dans la station de charge.
14. Ne manipulez pas l'appareil avec des mains mouillées.
15. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
16. Protégez l'aspirateur de l'humidité.

17. Ne laissez jamais l'aspirateur allumé sans surveillance.
18. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites et qui manquent d'expérience et de familiarité avec l'appareil, à condition qu'une surveillance ou des instructions soient données sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas procéder au nettoyage et à l'entretien de l'équipement. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous utilisez l'appareil à proximité d'enfants.
19. N'utilisez pas l'aspirateur sans les filtres et le conteneur à déchets.
20. N'utilisez que les accessoires et l'adaptateur d'alimentation fournis à l'origine.
21. Débrancher l'appareil avant chaque nettoyage et avant de vider le bac.
22. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou si l'appareil a subi d'autres dommages.
23. Les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un centre de service agréé. Toute amélioration ou utilisation de pièces détachées ou de composants de l'appareil qui ne sont pas d'origine est interdite et compromet la sécurité d'utilisation. Pour plus d'informations sur l'entretien de l'appareil, veuillez consulter la carte de garantie et le site [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
24. Lors de l'aspiration de certains types de sols ou de revêtements de sol, des décharges électrostatiques peuvent se produire, sans danger pour l'utilisateur.
25. ELDOM Sp. z o. o. n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil.

**AVERTISSEMENT : Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures corporelles.**

**NOTE : Un sac en plastique peut être dangereux - pour éviter la strangulation le sac doit être tenu hors de portée des bébés et des jeunes enfants.**

### • DESCRIPTION GÉNÉRALE

1. Poignée d'aspirateur balai
2. Interrupteur pour aspirateur balai
3. Bouton de sélection de vitesse
4. Bouton de verrouillage du bras
5. Bouton de verrouillage de l'aspirateur à main
6. Aspirateur à main
7. Verrouillage du bac à poussière
8. Conteneur à poussière
9. filtre HEPA
10. Douille à ventouse (23)
11. Le corps de l'aspirateur balai
12. Brosse
13. Interrupteur pour aspirateur à main
14. Lampe de contrôle
15. Douille de brosse (12)
16. Bouton de verrouillage de la brosse (12)
17. Bouton de verrouillage du rouleau de brosse
18. Verrouillage du rouleau de brosse (19)
19. Rouleau à brosse
20. Base de chargement - partie supérieure
21. Emplacement pour ventouses (23)
22. Base de chargement - partie inférieure
23. Buses pour aspirateur à main
24. Chargeur

### • CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Puissance nominale : 135W
- Tension d'alimentation : 100-240V~ 50/60 Hz
- Tension de fonctionnement : 22,2V
- Tension de charge : 26V
- Volume : <80dB
- Durée de fonctionnement avec une chargée complète :
  - avec une puissance élevée jusqu'à 20 minutes
  - à faible puissance jusqu'à 30 minutes
- Capacité du réservoir à poussière : 0,5 l
- Batterie : Li-ION 22,2 V, 2200 mAh

### • DONNÉES TECHNIQUES DU BLOC D'ALIMENTATION

- Tension d'entrée : 100-240 V
- Fréquence du CA d'entrée : 50/60 Hz
- Tension de sortie : 26,0 V DC
- Courant de sortie : 0,5 A
- Puissance de sortie : 13 W
- Rendement moyen en mode actif : > 83,39%
- Rendement à faible charge (10 %) :  
115V/84.33%; 230V/84.45%
- Consommation électrique hors charge : < 0,10 W

### • DESTINATION

L'aspirateur **OB90** est destiné à aspirer les sols, mais aussi les rideaux, les tentures, les meubles rembourrés, etc. Grâce à sa conception universelle, il peut facilement éliminer la poussière aussi bien à la maison que, par exemple, dans une voiture.

**L'aspirateur ne peut être utilisé qu'après avoir chargé la batterie interne.**

### • MONTAGE

- Déballez l'appareil et vérifiez si l'un des éléments a été endommagé.
- Assemblez la base de chargement (20+22).
- En tenant la poignée (1), relevez le bras et verrouillez-le. Pour plier le bras, appuyez sur le bouton (4).
- Dans la brosse (12), faites glisser le bouton de verrouillage (17), retirez le verrou (18) et insérez le rouleau (19). Insérez ensuite le verrou (18).

**ATTENTION. N'utilisez pas l'aspirateur balai sans le rouleau (19) correctement installé dans la brosse (12).**

- Installez la brosse complète (12) dans la douille (15). Pour démonter la brosse (12), appuyez sur le bouton (16) et retirez la brosse (12).
- Mettez le filtre (9) dans le récipient (8) puis assemblez le tout dans l'aspirateur à main (6).

**ATTENTION. N'utilisez pas l'aspirateur balai ou à main sans le filtre HEPA (9) et le récipient (8) installés.**

- Placez l'aspirateur à main assemblé (6) dans le corps (11). Pour débrancher l'aspirateur à main (6), appuyez sur le bouton (5) et retirez-le.
- Connectez l'extrémité de l'alimentation (24) à la prise de la base de chargement (20). Connectez l'alimentation (24) au réseau conformément aux paramètres indiqués dans le manuel.
- Assurez-vous que l'aspirateur balai assemblé est éteint et placez-le dans la base de chargement (20). Si l'alimentation est connectée à la prise de base (20), la charge démarrera automatiquement, indiquée par l'indicateur (14).

## • BATTERIE

- L'aspirateur ne peut être utilisé qu'après avoir chargé la batterie interne. Le temps de charge est d'environ 5 heures.
- La charge de la batterie est indiquée par l'indicateur (13).
- Pendant la charge, le voyant (13) clignote et lorsque la batterie est chargée, il s'allume en continu.
- Après avoir déballé et assemblé l'appareil, chargez la batterie.
- L'aspirateur doit être chargé à température ambiante.
- Pour prolonger la durée de vie de la batterie, les 3 premières charges doivent être effectuées en cycles ininterrompus, une fois la batterie complètement déchargée.
- Un aspirateur entièrement chargé fonctionnera à pleine puissance pendant environ 20 minutes. La puissance d'aspiration chutera alors considérablement et vous devrez la recharger.
- Si l'aspirateur n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être rechargé au moins une fois tous les 6 mois.

## • L'UTILISATION DE L'ASPIRATEUR VERTICAL

- Assurez-vous que le bras (1) est relevé et verrouillé, que la brosse complète (12) est installée, et un aspirateur à main correctement assemblé (6) est installé dans le corps (11).
- L'aspirateur vertical commence à fonctionner après avoir appuyé sur l'interrupteur (2), la force d'aspiration peut être réglée en appuyant sur le bouton (3).
- Un aspirateur balai peut être utilisé pour aspirer différents types de revêtements de sol ou de tapis à poils ras.
- La brosse (12) est équipée d'un arbre rotatif (19) alimenté séparément, ce qui augmente l'efficacité de l'aspiration.
- Pour éteindre l'aspirateur, appuyez sur le bouton (2).
- Une fois le travail terminé, nettoyez l'aspirateur (**voir NETTOYAGE ET ENTRETIEN**) et placez-le sur la base de chargement connectée à l'alimentation électrique.

## • UTILISATION DE L'ASPIRATEUR A MAIN

- Retirez l'aspirateur à main (6) du corps (11) en appuyant sur le bouton (5).
- Assurez-vous que le filtre HEPA (9) est installé dans le conteneur (8).
- L'aspirateur à main commence à fonctionner après avoir appuyé sur l'interrupteur (13).

### **ATTENTION. La puissance d'aspiration ne peut pas être réglée.**

- Un aspirateur à main peut être utilisé pour aspirer des meubles, etc.
- Les buses d'aspiration (23) peuvent être utilisées pour aspirer les endroits difficiles d'accès.
- Pour éteindre l'aspirateur, appuyez sur le bouton (13).
- Une fois le travail terminé, nettoyez l'aspirateur (**voir NETTOYAGE ET ENTRETIEN**), placez-le dans le corps (11) et placez le tout sur la base de chargement connectée à l'alimentation électrique.

## • NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- **Avant tout travail d'entretien ou de réparation, éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.**
- Le bon fonctionnement de l'appareil est garanti par un nettoyage régulier (de préférence après chaque utilisation) et le remplacement du filtre HEPA (15) et la vidange du récipient (18).
- Le boîtier, les accessoires et le cordon d'alimentation doivent être nettoyés avec un chiffon doux légèrement humide et un peu de détergent à vaisselle.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs pour le nettoyage, car cela pourrait endommager la surface du boîtier.

### **Filtre HEPA**

- L'état du filtre HEPA (9) doit être vérifié régulièrement et remplacé périodiquement.
- Le filtre HEPA (9) peut être lavé à l'eau.

### **ATTENTION.**

**Le filtre HEPA (9) doit être soigneusement séché avant sa réutilisation. N'utilisez pas de température élevée pour le séchage afin d'éviter la déformation du matériau.**

**Le filtre HEPA (9) est un élément consommable et est soumis à l'usure naturelle, il n'est donc pas soumis à un remplacement sous garantie.**



### **Vider le bac à poussière (8)**

- Il est recommandé de vider le récipient après chaque mise sous vide. Vider régulièrement le récipient garantit le bon fonctionnement de l'aspirateur et le maintien d'une puissance d'aspiration optimale.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint.
- Retirez l'aspirateur à main (14) du corps (5).
- Débranchez le conteneur.
- Au dessus du panier, retirez le filtre HEPA (9) du récipient (8) puis nettoyez-le.
- Placez le filtre HEPA (9) dans le conteneur (8) et installez le conteneur dans le corps de l'appareil (11).

### **Nettoyage de la brosse**

#### **– Vérifiez régulièrement l'état de la brosse (12), notamment du rouleau (19).**

- Assurez-vous que l'appareil est éteint.
- Faites glisser le verrou (16) et retirez la brosse (12) du corps.
- Dans la brosse (12), faites glisser le bouton de verrouillage (17), retirez le verrou (18) et le rouleau (19).
- Après le nettoyage, il est préférable d'utiliser des ciseaux pour couper les cheveux emmêlés.
- Nettoyez la brosse (12) avec un chiffon doux légèrement humide et un peu de détergent à vaisselle.
- **ATTENTION. La brosse (12) ne doit pas être immergée dans l'eau.**
- Après le nettoyage, placez le rouleau (19) dans la brosse (12) et insérez le verrou (18).

### **• ELIMINATION DES BATTERIES**

- Avant de mettre le produit au rebut ou de le renvoyer au point de collecte indiqué, assurez-vous que la batterie a été retirée du produit.
- Avant de retirer la batterie, l'aspirateur doit être mis en marche et attendre que la batterie soit déchargée. Le retrait de la batterie sera assuré par un centre de service agréé.
- Les batteries contiennent des substances nocives pour l'environnement et ne doivent donc pas être jetées avec les ordures ménagères. Leur élimination correcte sera assurée par un site de collecte approprié.

### **• PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

- L'appareil est construit à partir de matériaux qui peuvent être retraités ou recyclés.
- Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

### **• GARANTIE**

- L'appareil est destiné à un usage domestique privé.
- Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles.
- Une utilisation abusive ou en contradiction avec ce mode d'emploi annule la garantie.

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

**Leggere attentamente l'intero contenuto di questo manuale prima del primo utilizzo.**

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza per riferimenti futuri.**

1. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
2. Non utilizzare all'aperto.
3. Collegare il cavo di collegamento a una presa di corrente con i parametri specificati nel manuale.
4. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici riscaldate.
5. Non raccogliere con l'aspirapolvere:
  - cenere calda,
  - mozziconi di sigaretta e fiammiferi,
  - oggetti appuntiti (ad es. frammenti di vetro),
  - intonaco, cemento, polvere di pietra e farina, ecc,
  - detriti,
  - acqua e altri liquidi.
6. Non mettere in funzione l'apparecchio se il filtro è danneggiato.
7. Non coprire le aperture di ventilazione.
8. Non ostruire l'apertura di aspirazione.
9. Non utilizzare l'aspirapolvere per aspirare superfici di moquette bagnate, ad esempio dopo il lavaggio con shampoo per bucato. Lasciare asciugare completamente la schiuma e la superficie aspirata.
10. Non aspirare persone o animali con l'aspirapolvere e, in particolare, non avvicinare l'ugello agli occhi o alle orecchie.
11. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
12. Scollegare l'apparecchio prima di pulire o sostituire le parti e per tutto il tempo in cui non viene utilizzato.
13. Spegnerne sempre l'aspirapolvere dopo la pulizia o prima di riporlo nella stazione di ricarica.
14. Non maneggiare l'apparecchio con le mani bagnate.
15. Non immergere l'apparecchio in acqua.
16. Proteggere l'aspirapolvere dall'umidità.

17. Non lasciare mai l'aspirapolvere acceso senza sorveglianza.
18. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e con scarsa esperienza e familiarità con l'apparecchio, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, in modo da comprendere i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchiatura. Prestare particolare attenzione quando si utilizza l'apparecchiatura in prossimità di bambini.
19. Non utilizzare l'aspirapolvere senza i filtri e il contenitore dei rifiuti.
20. Utilizzare solo con gli accessori e l'adattatore di corrente forniti in origine.
21. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di ogni pulizia e di svuotare il contenitore.
22. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o se l'apparecchio è stato danneggiato in altro modo.
23. Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato. Qualsiasi modifica o utilizzo di parti di ricambio o componenti non originali dell'apparecchio è vietata e compromette la sicurezza d'uso. Per informazioni sulle modalità di assistenza, consultare il certificato di garanzia e il sito [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
24. Quando si aspirano alcuni tipi di pavimenti o rivestimenti, possono verificarsi scariche elettrostatiche, che non sono pericolose per l'utente.
25. ELDOM Sp. z o. o. non è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio del dispositivo.

**AVVERTIMENTO: L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni al corpo.**

**ATTENZIONE: Il sacchetto di plastica può essere pericoloso: per evitare il soffocamento con il sacchetto, tenerlo lontano da neonati e piccoli bambini.**

# MANUALE DI ISTRUZIONI

## ASPIRAPOLVERE SENZA OB90

### • DESCRIZIONE GENERALE

1. Maniglia per aspirapolvere verticale
2. Interruttore aspirapolvere verticale
3. Pulsante di selezione della velocità
4. Pulsante di blocco del braccio
5. Pulsante di blocco dell'aspirapolvere portatile
6. Aspirapolvere portatile
7. Blocco contenitore polvere
8. Contenitore per la polvere
9. Filtro HEPA
10. Presa a ventosa (23)
11. Il corpo dell'aspirapolvere verticale
12. Spazzola
13. Interruttore dell'aspirapolvere portatile
14. Lampada di controllo
15. Presa spazzola (12)
16. Pulsante blocco spazzola (12)
17. Pulsante blocco rullo spazzola (19)
18. Blocco rullo spazzola (19)
19. Rullo a spazzola
20. Base di ricarica - parte superiore
21. Posto per ventose (23)
22. Base di ricarica - parte inferiore
23. Ugelli per aspirapolvere portatile
24. Alimentatore

### • DESTINAZIONE

L'aspirapolvere **OB90** è destinato all'aspirazione di pavimenti, ma anche di tende, tendaggi, mobili imbottiti, ecc. Grazie al suo design universale, può rimuovere facilmente la polvere sia in casa che, ad esempio, in macchina.

**L'aspirapolvere può essere utilizzato solo dopo aver caricato la batteria interna.**

### • MONTAGGIO

- Disimballare il dispositivo e verificare se qualcuno degli elementi è stato danneggiato.
- Assemblare la base di ricarica (20+22).
- Tenendo la maniglia (1), sollevare il braccio e bloccarlo. Per ripiegare il bracciolo premere il pulsante (4).
- Nella spazzola (12), far scorrere il pulsante di blocco (17), rimuovere il blocco (18) e inserire il rullo (19). Quindi inserire il bloccaggio (18).

**ATTENZIONE. Non utilizzare l'aspirapolvere verticale senza il rullo (19) correttamente installato nella spazzola (12).**

- Installare la spazzola completa (12) nella presa (15). Per smontare la spazzola (12), premere il pulsante (16) ed estrarre la spazzola (12).
- Inserire il filtro (9) nel contenitore (8) e successivamente montare il tutto nell'aspirapolvere portatile (6).

**ATTENZIONE. Non utilizzare l'aspirapolvere verticale o portatile senza il filtro HEPA (9) e il contenitore (8) installati.**

- Posizionare l'aspirapolvere portatile (6) assemblato nel corpo (11). Per scollegare l'aspirapolvere portatile (6), premere il pulsante (5) ed estrarlo.
- Collegare l'estremità dell'alimentatore (24) alla presa della base di ricarica (20). Collegare l'alimentatore (24) alla rete secondo i parametri riportati nel manuale.
- Assicurarsi che l'aspirapolvere verticale assemblato sia spento e posizionarlo nella base di ricarica (20). Se l'alimentatore è collegato alla presa della base (20), la ricarica inizierà automaticamente, indicata dall'indicatore (14).

### • CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Potenza nominale: 135W
- Tensione di alimentazione: 100-240V~ 50/60Hz
- Tensione di funzionamento: 22,2V
- Tensione di carica: 26V
- Volume: <80dB
- Tempo di funzionamento a piena carica:
  - ad alta potenza fino a 20 minuti
  - a bassa potenza fino a 30 minuti
- Capacità del contenitore della polvere: 0,5 l
- Batteria: Li-ION 22,2 V, 2200 mAh

### • SPECIFICHE TECNICHE DELL'ALIMENTATORE

- Model: CZH013260050EUWH
- Eldom Sp. z o.o.,  
ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice
- Tensione di ingresso: 100-240V
- Frequenza di ingresso CA: 50/60Hz
- Tensione di uscita: 26,0V DC
- Corrente di uscita: 0,5A
- Potenza di uscita: 13W
- Rendimento medio in modo attivo: >83,39%
- Rendimento a basso carico (10 %):  
115V/84.33%; 230V/84.45%
- Potenza assorbita nella condizione a vuoto: <10W

- **BATTERIA**

- L'aspirapolvere può essere utilizzato solo dopo aver caricato la batteria interna. Il tempo di ricarica è di circa 5 ore.
- La carica della batteria è segnalata dall'indicatore (13).
- Durante la ricarica, l'indicatore (13) lampeggia e quando la batteria è carica si accende in modo continuo.
- Dopo aver disimballato e assemblato il dispositivo, caricare la batteria.
- L'aspirapolvere deve essere caricato a temperatura ambiente.
- Per prolungare la durata della batteria, le prime 3 ricariche dovrebbero essere effettuate a cicli ininterrotti, dopo che la batteria è completamente scarica.
- Un aspirapolvere completamente carico funzionerà alla massima potenza per circa 20 minuti. Quindi la potenza di aspirazione diminuirà drasticamente e dovrai ricaricarla.
- Se l'aspirapolvere non viene utilizzato per un lungo periodo, è necessario caricarlo almeno una volta ogni 6 mesi.

- **FUNZIONAMENTO DELL'ASPIRAPOLVERE VERTICALE**

- Assicurarsi che il braccio (1) sia sollevato e bloccato, che sia installata la spazzola (12) completa, e nel corpo (11) è installato un aspirapolvere manuale (6) opportunamente assemblato.
- L'aspirapolvere verticale inizia a funzionare dopo aver premuto l'interruttore (2), la forza di aspirazione può essere regolata premendo il pulsante (3).
- Un aspirapolvere verticale può essere utilizzato per aspirare diversi tipi di rivestimenti per pavimenti o tappeti a pelo corto.
- La spazzola (12) è dotata di un albero rotante (19) alimentato separatamente, che aumenta l'efficacia dell'aspirazione.
- Per spegnere l'aspirapolvere premere il pulsante (2).
- Al termine del lavoro, pulire l'aspirapolvere (**vedi PULIZIA E MANUTENZIONE**) e posizionarlo sulla base di ricarica collegata alla rete elettrica.

- **UTILIZZO DELL'ASPIRAPOLVERE MANUALE**

- Rimuovere l'aspirapolvere portatile (6) dal corpo (11) premendo il pulsante (5).
- Assicurarsi che il filtro HEPA (9) sia installato nel contenitore (8).
- L'aspirapolvere portatile inizia a funzionare dopo aver premuto l'interruttore (13).

**ATTENZIONE. La potenza di aspirazione non può essere regolata.**

- Un aspirapolvere portatile può essere utilizzato per aspirare mobili, ecc.
- Le bocchette di aspirazione (23) possono essere utilizzate per aspirare punti difficili da raggiungere.
- Per spegnere l'aspirapolvere premere il pulsante (13).
- A lavoro terminato, pulire l'aspirapolvere (**vedi PULIZIA E MANUTENZIONE**), inserirlo nel corpo (11) e posizionare il tutto sulla base di ricarica collegata alla rete elettrica.

- **PULIZIA E MANUTENZIONE**

- **Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.**
- Il corretto funzionamento dell'apparecchio è garantito dalla pulizia regolare (preferibilmente dopo ogni utilizzo) e dalla sostituzione del filtro HEPA (15) e dallo svuotamento del contenitore (18).
- L'involucro, gli accessori e il cavo di alimentazione devono essere puliti con un panno morbido, leggermente inumidito con un po' di detersivo per piatti.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Non utilizzare detersivi aggressivi per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie dell'alloggiamento.

**Filtro HEPA**

- Lo stato del filtro HEPA (9) deve essere controllato regolarmente e sostituito periodicamente.
- Il filtro HEPA (9) può essere lavato in acqua.

**ATTENZIONE.**

**Il filtro HEPA (9) deve essere asciugato accuratamente prima del riutilizzo. Non utilizzare temperature elevate per l'asciugatura per evitare la deformazione del materiale.**

**Il filtro HEPA (9) è un elemento di consumo ed è soggetto a naturale usura, pertanto non è soggetto a sostituzione in garanzia.**

### ***Svuotamento del contenitore della polvere (8)***

- Si consiglia di svuotare il contenitore dopo ogni messa sottovuoto. Lo svuotamento regolare del contenitore garantisce il corretto funzionamento dell'aspirapolvere e il mantenimento di una potenza di aspirazione ottimale.
- Assicurati che il dispositivo sia spento.
- Rimuovere l'aspirapolvere portatile (14) dal corpo (5).
- Scollegare il contenitore.
- Sopra il cestello, rimuovere il filtro HEPA (9) dal contenitore (8) e poi pulirlo.
- Posizionare il filtro HEPA (9) nel contenitore (8) e installare il contenitore nel corpo del dispositivo (11).

### ***Pulizia della spazzola (12)***

#### **– Controllare regolarmente lo stato della spazzola (12), in particolare del rullo (19).**

- Assicurati che il dispositivo sia spento.
- Far scorrere il fermo (16) e rimuovere la spazzola (12) dal corpo.
- Nella spazzola (12), far scorrere il pulsante di blocco (17), rimuovere il blocco (18) e il rullo (19).
- Dopo la pulizia È meglio usare le forbici per tagliare i capelli aggrovigliati.
- Pulire la spazzola (12) con un panno morbido, leggermente inumidito con un po' di detersivo per piatti.

#### **ATTENZIONE. La spazzola (12) non deve essere immersa nell'acqua.**

- Dopo la pulizia, inserire il rullo (19) nella spazzola (12) e inserire il fermo (18).

### **• SMALTIMENTO DELLE BATTERIE**

- Prima di smaltire il prodotto o di restituirlo al punto di raccolta indicato, accertarsi che la batteria sia stata rimossa dal prodotto.
- Prima di rimuovere la batteria, è necessario avviare l'aspirapolvere e attendere che la batteria si scarichi. La rimozione della batteria sarà assicurata da un centro di assistenza autorizzato.
- Le batterie contengono sostanze nocive per l'ambiente, pertanto non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Il loro corretto smaltimento sarà assicurato da un sito di raccolta adeguato.

### **• PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

- L'apparecchio è fatto di materiali che possono essere riutilizzati o riciclati.
- Restituirlo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### **• GARANZIA**

- the appliance is intended for personal use at a household,
- it is not intended for professional purposes,
- in case of misuse, the warranty is rendered null and void.





# KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

ODKURZACZ OB90

pieczęć sklepu i data sprzedaży  
**Sprzęt przeznaczony do użytku domowego**

ODKURZACZ <b>OB90</b> pieczęć sklepu:	1
data sprzedaży: .....	
ODKURZACZ <b>OB90</b> pieczęć sklepu:	2
data sprzedaży: .....	
ODKURZACZ <b>OB90</b> pieczęć sklepu:	3
data sprzedaży: .....	
ODKURZACZ <b>OB90</b> pieczęć sklepu:	4
data sprzedaży: .....	

<b>OPIS NAPRAWY</b>	1
..... pieczęć punktu usługowego	
<b>OPIS NAPRAWY</b>	2
..... pieczęć punktu usługowego	
<b>OPIS NAPRAWY</b>	3
..... pieczęć punktu usługowego	
<b>OPIS NAPRAWY</b>	4
..... pieczęć punktu usługowego	